

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Tracteur	S A M E	Minitaurus 60 Fruttetto (modèle MF ou MFV)	CH 4713 59

Constructeur	SAME TRATTORI SpA., I-24047 Treviglio / Italia		
Identification	sur la plaquette du constructeur "Minitaurus 60 Frutt "		
	devant le N° du châssis "MF" ou "MFV"		
Plaquette constructeur	à droite, latéralement sur carénage du moteur, au-dessous du tableau de bord		
N° du châssis	à droite, latéralement sur le carter de la boîte à vitesses		
Identification du moteur	"1053/P" devant le No du moteur, à droite latéralement sur le bloc		
Importateur principal	W. MAHLER AG, 8912 Obfelden		
Véhicule homologué	MF * 80 248 *		

Châssis	2	Nombre de roues	4
Nombre d'essieux	hydrostatique avec assistance hydraulique		
Direction	mécanique synchronisée		
Transmission	8 ou 14		
Nombre de vitesses	Entraînement roues arrière		
Frein de service	mécanique, à disques, sur les arbres ritzel resp. sur les roues arrière, frein indépendant, 2 pédales avec verrouillage		
Frein auxiliaire	mécanique, à disques, sur les arbres ritzel resp. sur les roues arrière		
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire		
Ralentisseur	-		
Contrôle 2 circuits	-		

Moteur	SAME	Type	1053/P
Marque	en ligne	Temps	4
Construction	D	Position	avant
Carburant	air	Nombre cylindres	3
Refroidissement	105,0	Course	120,0
Alésage	3116	CV-impôt	15,87
Cylindrée	x)	à t/min	x)
Puissance en kW	x)	à t/min	x)
Brut à l'arrêt	1 pot DGM SA 939 (745x125x125 mm)		
Silencieux	-		
Mesure des gaz	Bacharach 3,0 (les deux versions)		
Déparasitage	-		

Carrosserie	avec arceau de sécurité FAT 852/82 ++)		
Nombre de portes	-	Compteur de vitesse	-
Ceintures sécurité	av -	ar -	-
Cale	-	Rétroviseurs	-
Antivol	-		
Nombre de places	t 1	av	centre ar
Dimensions	Intérieur	extérieur	Empattements
Longueur	3280		1980
Largeur	1350-2030		Essieu double
Hauteur	2230		Voies
Porte à faux	av	460	Voies
	ar	840	
Distance volant - vers l'avant du véhicule	Braquage ø		g 6600 d 6500

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	730	1185	1915
Charge utile	-		-
Poids total	-		-
Poids garantis	1100	2850	3950
Pneus	7.50 - 16	13.6 R 28	+))
Ply / bar	6 / 2,25	6 / 1,5	
Charge pour V max	1450	2860	
Jantes	30	30	
		mécanique	automatique
Gac poids remorquable avec/sans frein	-		-
Garantie poids de l'ensemble	-		-
Poids remorquable testé	-		-
Charge garantie sur le toit	-		-
Vitesse maximale selon le constructeur	25,0		km/h
testée x) km/h à t/min x) au moteur x)	-		pnse de force

Equipement	M (E)
Feux de route	M (E)
Feux de croisement	A (E)
Feux de position	R (E)
Feux rouges	S1 (E)
Feux stop	1 (E)
Ciçnoteurs	av 1 (E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av ar 2+2/ I (E)
Feux de gabarit	av ar
Feux amers de brouillard	
Feux complémentaires	1/lampe de travail avec lampe-témoin
Eclairage plaque	-
Essue-glace	- avec/sans lave-glace
Avertisseurs	1/SEIMA SHF 10 E2 845 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Tracteur		
Marque et type	S A M E Minitaurus 60 Fruttetto		
Homologation			
N°	CH 4713 59		
Carrosserie			
Places	total 1	avant	
Poids à vide	1915	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	15,87
Poids total	-	Cylindrée	3116

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

* Autres importateurs : Fédération des Syndicats Agricoles du Canton de Fribourg 1701 Fribourg
 Marcel Verolet 1920 Martigny A. Dachauer 7240 Küblis
 Dino Marsadri 6799 Personico Koster AG 9105 Schöngengrund

+ Variante de pneus : AV = 6.00 - 16 6 PR 1120 (3,00) Vmax 30 km/h
 6.50 - 16 6 PR 1230 (2,75) 30 km/h
 AR = 12.4 R 24 6 PR 2400 (1,60) 30 km/h
 13.6 R 24 6 PR 2680 (1,50) 30 km/h
 14.9 R 24 6 PR 3020 (1,40) 30 km/h
 11.2 R 28 6 PR 2230 (1,70) 30 km/h
 12.4 R 28 6 PR 2550 (1,60) 30 km/h

→ Carrosserie : avec arceau de sécurité rabattable; l'approbation de l'autorité cantonale est exigée.

x) Puissance/bruit/Vmax: modèle puissance du moteur mesure à l'arrêt dB/A Vmax moteur/prise de force
 MF = 44 kW, 2200 t/min 75,0(aa) 79,5(ab) à 1650 t/min 24,0 km/h à 2300 /645 t/min
 MFV = 39 kW, 1800 t/min 78,0(aa) 78,0(ab) à 1350 t/min 24,0 km/h à 2000 /575 t/min
 (aa= échappement avec sortie vers l'arrière)
 (ab= échappement avec sortie vers la gauche)

Inscription dans le permis de circulation:

101 - 1 plomb sur butée de pleine charge.

• Lieu et date de l'homologation Obfelden, 02.12.82

Remplace FH CH

Service fédéral d'homologation

Ta(ZH)/jak